

Canada Post  
Postage paid

Postes Canada  
Port payé

Third Troisième  
class classe  
74010  
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 41 – MAI 1974

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

# Nachrichten



**METTERS DORF**  
mit Kirche und „Speckturm“

BESUCHT UNSERE  
**Karpaten Stube**

*Ein Treffpunkt  
für Freunde*



FORDE STUDIO

**TÄGLICH GEÖFFNET**

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

**SONNTAG**

**MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH**

\*\*\*\*\*

**FREITAG und SAMSTAG ABEND TANZMUSIK**

\*\*\*\*\*

**FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN**

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

\*\*\*\*\*

## A U F Z U M H E I M A T T A G

Wieder steht die Zeit des Heimattags der Siebenbuerger Sachsen in Nordamerika vor der Tuer, der in diesem Jahr am 6. und 7. Juli in Youngstown/Ohio stattfinden wird. Dieses nun zur festen Tradition gewordene Fest vereint einmal im Jahr die Siebenbuerger Sachsen zu beiden Seiten der Staatsgrenze dieses grossen Kontinents; und wenn wir uns sonst vielleicht herzlich wenig um einander kuemmern, einmal im Jahr erinnern wir uns daran, dass wir Brueder und Schwestern sind. Darum sind die Heimattage seit ihrem Bestehen die einzige Gelegenheit einer Begegnung auf breiter Basis geworden, die einzige Moeglichkeit, mit Freunden und Landsleuten zusammenzukommen, die man sonst vielleicht nie treffen wuerde.

Aber der Heimattag muss mehr sein als ein geselliges Beisammensein: Er muss und soll eine Besinnung auf die volkserhaltenden Kraefte der Siebenbuerger Sachsen: Kirche, Brauchtum und Sitte, Tracht, Volkslied und Volkstanz und nicht zuletzt das Gemeinschaftsgefuehl, die Sorge um den Bruder, insbesondere den in der alten Heimat verbliebenen, sein. Er muss und soll uns als Glieder unseres auseinandergerissenen und in alle Winde verstreuten Stammes wieder das Gefuehl geben, dass wir zusammen gehoeren und dass wir gemeinsam das Schicksal meistern wollen, das die Vorsehung uns auferlegt hat. Es sind heuer 30 Jahre, seitdem die meisten von uns die Heimat verliessen. Das soll diesem Heimattag eine besondere Note geben.

Lasst uns daher so zahlreich wie moeglich an diesem Heimattag teilnehmen. Wir freuen uns immer, wenn unsere Brueder aus den Staaten zu uns kommen; aber genau so erwarten sie unseren zahlreichen Besuch, unseren Beitrag zur Kraeftigung der landsmannschaftlichen Bande. Wir beabsichtigen, mit Autobussen nach Youngstown zu fahren: Abfahrt Samstag frueh - Rueckfahrt Sonntag Abend.

VERSICHERUNGEN ALLER ART

**BERNHARD STOPP**

Insurance Agent

P.O. Box 334, Waterloo, Ontario N2J 4A4

Highway 85 Telephone: 884 - 1952

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*  
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

\*

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

\*

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

**JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN**

Bitte meldet Euch bis zum 15. Juni im Buero des Transylvania-Klubs  
an. Alles weitere werden wir rechtzeitig bekanntgeben.

M. Intscher

\* \* \*

Willst du Gottes Werke schauen,  
komm ins Siebenbuengerland,  
jedes Stueckchen ist ein Kunstwerk  
aus des Schoepfers Meisterhand.

In den Taelern, auf den Hoehen,  
hier die Wiese, dort der Wald,  
und der Fluss fliesst durch die Auen;  
drueber her das Echo schallt.

Und der Maegdlein holde Augen,  
und im Keller suesser Wein.  
Willst du nicht einmal zu Gaste  
hier in Siebenbuergen sein?

Sehnsucht zieht mich immer wieder  
unter dieses Sternenzelt.  
Siebenbuergen, suesse Heimat,  
bist die schoenste auf der Welt!

\*

(Eingesandt von K. Andrassy, Toronto, die  
dieses Gedicht aus Schaessburg mitbrachte)

\* \* \* \* \*

HAIR STUDIO  
COSMETIC  
CENTRE

House of Elegance

208 King Street South, Waterloo  
743-4093; 743-2211

**SHAMROCK MOTEL** 

OFFERS YOU:

Air Conditioning, T.V. & Radio  
Hot Water Heating

\*\*

YOUR HOSTS: Mr. & Mrs. J. EMRICH  
1235 VICTORIA ST. N., KITCHENER  
TEL. 743-4361 - 2 Hwy. No. 7 EAST



# SCHNEIDERS

FOODS

J. M. SCHNEIDER LIMITED  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



If you're looking  
for a VW



or have a VW that  
needs looking at  
... look to **AUTO-HAUS**



## WATERLOO

Authorized Volkswagen Dealer  
550 Weber St. N. Waterloo  
884-7470  
Sales—Service—Parts

- Wir sprechen Deutsch -

PRECAST CONCRETE STEPS  
&  
IRON RAILINGS  
PATIO SLABS & CURBING  
**742-5531**



## KITCHENER

— FREE ESTIMATES —

## PINEHAVEN NURSING HOME LTD.

229 LEXINGTON RD., WATERLOO, ONTARIO

Ein Pflegeheim unter dem  
„EXTENDED CARE PROGRAM”

Für erstklassige Ausführung von  
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

# Forde Studio

## PHOTOGRAPHERS

259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1  
Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



## JERRY'S SUNOCO SERVICE

131 VICTORIA STREET NORTH, KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE 576-6950

LICENCED MECHANIC - TIRES - BATTERIES



"SCHATZI"

# Dirndl Schatz



LOWER MALL  
WATERLOO SQUARE  
PHONE 744-9611

### DIRNDL

- für Damen und Kinder
- Schmuck
- Blusen und Schürzen

### TRACHTEN

- Anzüge für Herren und Knaben
- Kostüme für Damen und Mädchen
- Hüte für Herren und Damen
- Hutschmuck und Gembärte

### LODEN

- Mäntel
- Capes

### LEDERHOSEN

- in grau, braun und schwarz
- bestickt in Rind- und Wildleder

### TRACHTENZÜBEHÖR

- Krawatten, Schals, Socken, Schmuck und Souvenirs

Wir führen auch: Abendkleider, Hosen-Anzüge, Pullover, Blusen, Häckel- und Stricksachen.

In allen Real Estate-Fragen, Kauf, Verkauf von Häusern, Farmen und Grundstücken, wenden Sie sich vertrauensvoll an

**JOHN HARTIG**  
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 744-5422 oder 578-4244

## MICHAEL BOEHM

HOME IMPROVEMENT CONTRACTOR

- Renovierungen
- Reparaturen
- Neubauten und Umbauten aller Art

▶ PHONE 743-1102 ◀

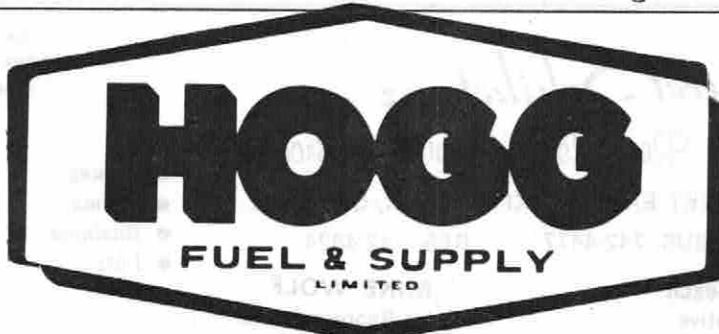
## MAX GROSS 65 JAHRE ALT

Wer die Annalen des Transylvania-Klubs in Kitchener durchsieht, der stoest immer wieder, von den ersten Anfaengen bis zum heutigen Tage, auf den Namen: Max G r o s s. Er tauchte gerade zu einer Zeit als Einwanderer in Kitchener auf, als sich hier die ersten Ansaezte des Transylvania-Klubs herauskristallisierten; und selbsterstverstaendlich wurden Leute wie Max Gross dringend gebraucht und auch sogleich in die Arbeit eingespannt. Schon im ersten Klubkomitee finden wir ihn als Schriftfuehrer, und von da an reiht sich Aufgabe an Aufgabe bis zu der Position als Pressereferent und Berichterstatter der Landsmannschaft fuer die "Siebenbuergische Zeitung", die er heute innehat.

Max Gross ist ein Musterbeispiel unserer durch die Kriegereignisse aus der gewohnten Bahn geworfenen Generation. Auch ihm war einst nicht an der Wiege gesungen worden, dass er seinen Lebensabend, aber auch die besten Jahre seines Lebens, in Kanada verbringen wuerde. Der am 6. Juni 1909 in Bistritz Geborene wuchs als Sohn einer angesehenen Buergerfamilie heran und als Schueler des Gymnasiums erlebte er alle Freuden und Leiden des Penmaelertums. Als Major beim traditionellen Schulfest und nachher als Fuchsmajor des Coetus stand er auch damals schon im Mittelpunkt des Geschehens. Dann zog er nach der Matura hinaus, um in Leipzig Ingenieur zu werden. Aber in den Sternen war es anders geschrieben. Seine Vaterstadt brauchte einen Turnlehrer und Max war der geeignete Mann dafuer; und so entschloss er sich, umzusatteln, und erwarb in Wien und an der Hochschule fuer Leibesuebungen in Bukarest die Befaehigung als Turnlehrer. Natuerlich beschraenkte sich seine Taetigkeit nicht nur auf seine Zoeglinge am Bistritzer Gymnasium; einen nicht geringen Teil seiner Energie widmete er dem Bistritzer Turnverein und damit der Leibesertuechtigung seiner Vaterstadt. 1935 ging er den Ehebund mit Grete Knall ein, die ihm vier Kinder schenkte. 1944 kam dann die Evakuierung Nordsiebenbuergens und

READY MIX  
CONCRETE

AUTOCLAVED  
BLOCK



BUILDING  
MATERIALS

FUEL OIL

54 QUEEN STREET SOUTH, KITCHENER — TELEPHONE 579-5330



nach laengeren Irrfahrten landete das Bistritzer Gymnasium schliesslich in Golling bei Salzburg, und so auch die Familie Gross. Hier verbrachten sie die Jahre bitterster Nachkriegsnot und entschlossen sich 1951 zur Auswanderung nach Kanada. Ihre neue Heimat sollte Kitchener/Ontario werden, wo sich im Zuge der grossen Auswanderungswelle der funfziger Jahre viele Siebenbuerger einfanden. Fuer Max Gross, wie fuer alle Akademiker, war die Umstellung nicht leicht. Er musste alle moeglichen Gelegenheitsarbeiten verrichten, bis er schliesslich in einem Holzverarbeitenden Betrieb dauernde Beschaeftigung fand.

Das Bild seiner Taetigkeit hier waere aber nicht vollstaendig ohne die Erwaehnung der deutschen Sonnabendschule des Transylvaniaklubs. Sie wurde ins Leben gerufen, um unseren Kindern die Erhaltung ihrer Muttersprache zu ermoeeglichen. Als Lehrer stellte sich Max natuerlich fuer diese Aufgabe zur Verfuegung, der er zwei Jahre als Lehrer und zwolf Jahre als Schulleiter treu und gewissenhaft gedient hat. Wir wissen nur zu gut, wie schwer es ihm gefallen ist, mit seiner Amtsniederlegung auch das Auseinanderfallen seines Werkes sehen zu muessen, dem er so viel Zeit und Kraft gewidmet hat; es wuerde jedoch zu weit fuehren, hier auf die Gruende und Hintergruende der Schliessung dieser Schule einzugehen. Max ist jedoch viel zu sehr unermuedlicher Arbeiter, um lan-

## SCHWABING COURT invites comparison

One and Two Bedroom  
MODEL SUITES OPEN FOR  
INSPECTION THIS WEEKEND  
FROM 2-7 P.M.

SCHWABING COURT  
144 Confederation Drive

Built by KROHN CONSTRUCTION LTD.



Rental Agent  
MARGARET SCHIKETANZ Real Estate Ltd. Realtor  
For Information Call 742-4477

Phone

745-6845 days  
578-0432 nights

# Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

187 KING STREET EAST - KITCHENER, ONTARIO

PHONES: BUS. 742-4477 - RES. 742-4824

**Michael J. Gondosch**  
Sales Representative  
RES. 744-9778

**MIKE WOLF**  
Sales Representative  
RES. 744-3612

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT  
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots





ge zu trauern und zu resignieren. Er steht auch weiterhin mit seiner Kraft in der Arbeit des Transylvania-Klubs und der Landsmannschaft der Siebenbuerger Sachsen in Kanada.

Wenn er nun in wenigen Tagen seinen 65. Geburtstag begeht, wollen wir alle dem Lehrer, dem Volksmann und dem guten, aufrichtigen Freund und Kameraden Max Gross unseren herzlichen Glueckwunsch entbieten. Wir hoffen und wuenschen, dass er, wenn er nun demnaechst in den Ruhestand tritt, auch weiterhin in unserer Mitte stehen und seine Kraft unserer Gemeinschaft zur Verfuegung stellen wird. Dazu wuenschen wir ihm noch viele Jahre der Gesundheit und Ruestigkeit.

M.I.

\* \* \*

### Der Praesident Berichtet

Die schoene Maienzeit ist endlich da. Wer atmet da nicht auf? Neben den vielen freudigen, erquicklichen und schoenen Fruehlings-eindruecken in der erwachenden Natur hat uns der Kalender auch den Muttertag in diese "sonnigen" Wochen eingegliedert. Er passt gewiss nur zu gut in diese Zeit. Dieser Feiertag ist einer unserer grossen, traditionellen Jahresfeste. Ein Gedenktag, der uns alljaehrlich zu Ehrfurcht und Besinnlichkeit aufruft. Geizt nicht, liebevolle Aufmerksamkeit und Anerkennung der Person zu zollen, zu der wir am Muttertag dankerfuellt aufblicken: Der Mutter und "Frau" des Hauses.

In diesem Zusammenhang moechten wir als Mitglieder unseres Klubs noch eine saubere Tatsache nicht ueberblicken. Zu leicht vergessen wir die Muetter und Frauen, die ueber den Rahmen ihrer Familie hinaus sich Zeit nehmen (sie geben ein Beispiel denen, die das nicht tun), unserem Vereinsleben unentgeltliche Dienste zu leisten. Alle Achtung vor ihnen! Wie koennten wir anders all un-

(Fortsetzung Seite 12)



## **ASTRON SPECIALTY METALS LTD.**

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

TELEPHONE: (519) 884-0590

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel  
and Specialized Welders in Stainless Steel,  
Steel and Aluminum Alloys

●  
Stainless Steel, Steel,  
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy  
and Food Equipment

●  
Shearing · Braking · Punching

K l u b - K a l e n d e r

fuer Juni 1974

Dienstag, 4. Juni:	Komiteesitzung (engeres Kom.)	8.00 Uhr
Donnerst. 6. Juni:	Bingo - Abend	7.30 Uhr
Donnerst. 13. Juni:	Bingo - Abend	7.30 Uhr
Freitag, 14. Juni:	Komiteesitzung (erweitertes Kom.)	8.00 Uhr
	<u>TANZABEND DER JUGEND</u>	8.00 Uhr
	(Teilnehmer muessen ueber 18 Jahre sein) Es spielt die Kapelle: "Fast Eddy"	
Donnerst. 20. Juni:	Bingo - Abend	7.30 Uhr
Freitag, 21. Juni:	<u>V o l l v e r s a m m l u n g</u> <u>aller Klubmitglieder</u>	7.30 Uhr

Tagesordnung:

1. Begruessung und Eroeffnung der Versammlung
2. Verlesung des Protokolls
3. Aufnahme neuer Mitglieder
4. Taetigkeitsberichte:
  - a) Praesident
  - b) Untergruppen
5. Finanzbericht des l. Kassiers
6. Bericht des Treuhaenderrates ueber Abzahlungsaktion der l. Hypothek
7. Bericht des Wirtschaftskomitees: Aktuelle Aufgaben



**Richard Koenig Jeweller**  
 O.W.A. CERTIFIED WATCHMAKER  
 Specializing in Watch and Clock Repairing  
 also  
 Electric Wrist Watches and Accutron by Bulova  
 1 YEAR GUARANTEE  
 \*\*\*  
 NOW LOCATED IN THE  
 STANLEY PARK MALL  
 River Road & Ottawa St.  
 PHONE 742-6343

Besuchen Sie unsere Ausstellungsraeume

**Draser HOME FURNISHINGS**

Individuelle Polstermoebel-Anfertigung  
 Sleepmaster Matratzen  
 \*  
 Schaumgummi fuer allerlei Gebrauch  
 \*\*

**JOHN DRASER**  
 321 WELLINGTON ST. N.  
 KITCHENER, ONTARIO  
 TELEPHONE 743-1293

8. Unerledigte Geschaeft  
 9. Schluss der Sitzung

Samstag, 22. Juni

Sonntag, 23. Juni: Sommerfest

der deutschen Vereine in Kitchener  
 im Bingeman Park.

Einzelheiten ueber das Programm  
 koennen im Buero oder am Anschlag-  
 Brett im Klub eingeholt werden.  
 (ab 10. Juni)

Dienstag, 25. Juni: Komiteesitzung (engeres Kom.) 8.00 Uhr

Donnerst. 27. Juni: Bingo - Abend 7.30 Uhr

\* \* \*

AUS KLUB UND UNTERGRUPPEN

Kegelgruppe: Die Kegelgruppe, die vor kurzem ihre  
 erfolgreiche 1. Saison mit einem Bankett und Tanz abgeschlossen  
 hat, sucht fuer das neue Taetigkeitsjahr neue Mitglieder. Jeder,  
 der im naechsten Jahr kegeln moechte, wird ersucht, sich bis  
 spaetestens 1. September im Klub-Buero oder bei einem der Aus-  
 schussmitglieder anzumelden. Nehmen auch Sie an diesem guten  
 und unterhaltsamen Sport teil und melden Sie sich rechtzeitig an.

\* \* \*

Unser Chor braucht dringend mehr Mitglieder. Diese unsere  
 erfolgreichste kulturelle Untergruppe steht nun unter der Leitung  
 von Waldemar Scholtes, einem faehigen Dirigenten, der uns schon  
 mit schoenen Leistungen ueberrascht hat. Aber auch der faehigste  
 Dirigent braucht Saenger! Koennen wir es uns leisten, diese Unter-  
 gruppe eingehen zu lassen? Kommt und helft mit, sie zu erhalten!



**Petsche's Shoes Ltd.**

259 King St. West Kitchener  
 Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY  
 IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen  
 Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes Romika House Shoes**

**CHOC & JOHN**

**AUTO BODY SHOP  
 254 MILL STREET - KITCHENER**

\*\*\*

**Inhaber JOHN HESCH**

**Tel. 744-8622**

seren Arbeiten und Aufgaben nachkommen? Viel Segen liegt in diesen ruehrigen Haenden. Liebe freiwillige Helferinnen! Empfängt aufrichtigen Dank von der Klubleitung. Darueber hinaus moege Euch das Gefuehl innerer Zufriedenheit erfuellen. Ihr leistet hiemit auch der grossen Klubfamilie "muetterliche Dienste" im wahrsten Sinne des Wortes. Ich kann nicht umhin, dies in Anbetracht des Muttertages aus tiefstem Herzen zu bekunden.

Der Monat Mai wollte uns heuer noch ein zusaetzliches, reiches Erlebnis beschere. Es wurde das Ereignis des Jahres. Zwei wuerdige Abende anlaesslich des Besuches der Gaeste aus Sachsenheim und damit Kontakte und freundschaftliches Beisammensein mit Freunden und Landsleuten aus Uebersee. Derlei "Auffrischungen" brauchen wir. Sie ruehren ans Herz. Dazu geben sie neue Impulse der Wertschaetzung unserer Eigenart, unserer Braeuche und Sprache, unserer alten kulturellen Werte, die wir weiter pflegen und erhalten moechten. Diese Beruehrung ueber den Weg der heimatlichen Musikklaenge war besonders aufmunternd. Es drang in die "Seele" hinein. Die Kapelle von Sachsenheim hat sich hier ein unvergessliches Denkmal aufgesetzt. Wie begeisternd wirkte der junge Paukenschlaeger. Kapellmeister Hugo Krauss hat seiner Aufgabe Ehre angetan, besonders das Duett (vom Dirigenten selbst komponiert) "Mein Siebenbuergen" war eine wuerdige Zutat des Konzerts. Und welcher Schneid in den Maerschen! Wer wurde da nicht in eine andere Welt getragen und vergass fuer einige Zeit nicht die Probleme des Alltags?

Die Klubleitung sieht sich veranlasst, den Gaesten, die in erster Reihe fuer die Organisation und das Zustandekommen der Nordamerikareise dieser so ansprechenden Kapelle verantwortlich zeichneten -- einer Kapelle, die man so gerne wieder hoeren moechte -- herzlichsten Dank auszusprechen. Und da stehn die Namen Wonner, Klamer und Baerend an erster Stelle. Die Rolle, die Herr

(Fortsetzung Seite 17)

**John Gubesch**  
Painting and Decorating  
Specializing in Paperhanging  
- Estimates Free -

Phone 884-1094

196 Pinegrove Cr.  
Waterloo, Ont.  
N2L 4V1



# COMPTON MOTORS LIMITED

TELEPHONE: 576-1370

632 VICTORIA STREET NORTH, KITCHENER  
SECONDS OFF THE EXPRESSWAY



Ihr Guter Stern  
auf allen Strassen

Der bekannte, verlässliche und  
beliebte Klein- und Mittelklassewagen

Wir bieten Ihnen guten KUNDENDIENST gewährleistet durch ein gut sortiertes  
Ersatzteillager, eine moderne Werkstatt und geschultes Personal.

Besuchen Sie uns bald unverbindlich. Wir bedienen Sie gerne in deutscher Sprache.



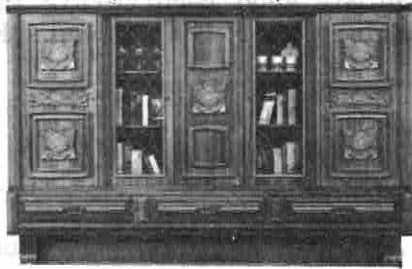
## House of German Furniture KITCHENER - WATERLOO LIMITED

186 VICTORIA ST. NORTH, KITCHENER, ONT. N2H 5C6

MARGARET & RUDY KOCH

TELEPHONE:  
(519) 578-9530

EXCLUSIVE MODELS  
of  
TRADITIONAL and CONTEMPORARY  
GERMAN FURNITURE



\*\* VISIT OUR SHOWROOM \*\* BITTE BESUCHEN SIE UNSER GESCHÄFT \*\*



607 KING ST. W. - KITCHENER, ONT. - PHONE (519) 744-7373

BAUMATERIAL - SPERRPLATTEN - KÜCHENSCHRÄNKE - TEPPICHE - LINOLEUM

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge jeden Monat und wird allen Mitgliedern und Freunden des Klubs zugesandt.  
 Gestaltung: Martin Intscher, 644 Main St.W. # 404, Hamilton, Ont.  
 Mitarbeiter: Willi Kopes und Martin Hartmann  
 Adressenbearbeitung: John Frim jun.  
 Familiennachrichten: Maria Rauh, 77 Elm Ridge Dr., Kitchener, Ont.  
 Adressenaenderungen bitten wir in Zukunft an den Transylvania-Klub, 16 Andrew St., Kitchener, Ontario zu richten.

\*\*\*\*\*

Mitteilungen der Schriftleitung

Wir erinnern an die im letzten Blatt geausserte Bitte, uns Dias (slides), die zu Vortragsreihen ueber das Leben der Siebenbuerger Sachsen heute zusammengefasst werden sollen, zukommen zu lassen. Bitte also nicht vergessen!

Wenn Sie unser Blatt nicht regelmaessig oder garnicht bekommen, beschweren Sie sich einmal bei ihrem oertlichen Postamt. Es ist von hier aus unmoeglich, die Zustellung bei Ihnen zu kontrollieren. Melden Sie auch rechtzeitig Ihre Adressenaenderungen.

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 10. Juni 1974

\* \* \*

## SWAD ALUMINUM CO.

1210A VICTORIA ST. NORTH  
 KITCHENER - ONTARIO

KITCHENER (519) 743-4348

GUELPH 822-6210

Siding	Panoramic Windows	Storm Windows
Soffit & Facia	Nu-Prime Windows	Awnings (Canopies)
5" Eavestroughing	Heavy Duty Doors	Carport - Railings

( in 4 different colours)



MAHROUS HAROUN  
 Owner Swad Aluminum Co.



421 KING STREET NORTH, WATERLOO, ONT.

*"The Key to better living"*

WOLLEN SIE KAUFEN ODER VERKAUFEN ?

WENDEN SIE SICH VERTRAUENSFULL AN:

ERHARD (ED) DRESZLER	-	Res. 885-1996
MICHAEL FRIM	-	Res. 884-8637
HERTHA HOMBACH	-	Res. 579-0558
MIKE WERNER	-	Res. 578-6122
RALPH H. SIEMSS	-	Res. 653-9875

# *Heidelberg*

*Brewed from pure spring water.*



*And that's the truth!*



**Edler Schmuck, aus eigener Werkstatt**



**Ruge's**

**GOLD & GEM SHOP LIMITED**

Kitchener's Manufacturing Jeweller

260 King St. W. (beside Eaton's) Phone 744-8013



**PROTECTION AND SAVINGS  
THROUGH LIFE INSURANCE**

**SCHUTZ UND SPAREN  
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG**



**The Mutual Life of Canada**

**HUBER'S**

**SAUSAGES & DELICATESSEN**

**Verkauft nur Spitzenerzeugnisse  
Beachten Sie unsere Sonderangebote**



Frische Rinder-, Schweine- und Kalbsbraten  
Geräucherter Schinken, Salami,  
Aufschnittplatten,  
Europäische Leckerbissen in grösster Auswahl

202 King Street East, Kitchener, Telefon 744-4861

88 Bridgeport Road, Waterloo, Towers Plaza, Telefon 742-7651

Stanley Park Mall, Telefon 744-2902

Klamer dabei gespielt hat, haette deutlicher zum Ausdruck gebracht werden koennen.

Die in Tracht auftretende Tanzgruppe zeigte, wie sehr sich Frau Wonner bei der Eiruebung dieser Vorfuehrung befleissigt haben muss. Dass die Anwesenheit von Buergermeister Lueth und des Stadtrates Karg von Sachsenheim den Abenden noch eine extra Note gaben, war deutlich zu erkennen. Der Applaus, der den Worten des ersten folgte, zeugte deutlich davon. Gut gemacht, Herr Buergermeister! Vielen Dank dafuer! Alles in allem, wer wuenschte sich nicht, dass wir uns bald wieder derlei Abende einraeumen koennten?

#### Ein freundlicher Hinweis

Dies sind die Namen unseres Treuhaenderrates, der mit der Verwaltung und Abzahlung unserer 1. Hypothek in der Bank aus den von unseren Mitgliedern und Freunden gezeichneten Geldern beauftragt ist. Wie schon des oeffteren erwaeht, werden auf das angelegte Geld 9% Zinsen gezahlt.

1. Michael Budaker, 195 Ashcroft Pl. Waterloo 743-4602
2. Andreas Dienesch, 22 Brubacher St. Kitchener 743-8527
3. Michael Gondosch, 66 Dalewood Dr. Kitchener 745-0426
4. Martin Intscher, 644 Main W.# 404, Hamilton 525-4692
5. Kaethe Paulini, 23 Monterey, Kitchener 745-9037
6. Walter Schneider, R.R.# 2, New Hamburg 662-2490
7. Michael Weber, 62 Homewood, Kitchener 742-5951

Bislang wurden \$ 240,000.00 gezeichnet. Wir benoetigen noch den Restbetrag von \$ 40,000.00 um diese Aktion abzuschliessen. Nachdem wir die obige respektable Summe angelegt bekommen haben, sollten wir uns vor dem Restbetrag nicht mehr erschrecken. Alle Mitglieder und Freunde des Klubs, die noch nicht gezeichnet haben, oder solche, die noch etwas mehr zusetzen koennen und wollen, sind gebeten, es vor dem 15. Juni 1974 zu tun, damit wir dann die genaue Situation der Vollversammlung vorlegen koennen.



## CUSTOM METALS LTD.

489 Lancaster Street West

Kitchener

Phone 744-7321

*Mike Gondosch*

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:  
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM  
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL  
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING

Jedes Mitglied frage sich aufrichtig: Habe ich meinen Teil getan? Vielleicht auch: Bin ich fuer die Erhaltung unseres neuen Gebaeudes und Heimes oder nicht? Die Antwort darauf moechte sich jeder selber geben und freiwillig dementsprechend handeln. - Schoenen Dank im Voraus! Falls Sie noch offenstehende Fragen stellen moechten, bitte tun Sie dies telefonisch oder persoendlich an eines der oben angefuehrten Mitglieder des Treuhaenderrates.

Walter Schneider

Praesident

\* \* \*

Geburt und Tod Stephan Ludwig R o t h s waren von Weltkatastrophen umloht. Der Brand der Franzoesischen Revolution waelzte seine Rauchfahnen ueber seine Jugend und sein fruehes Mannesalter hin. Sie waren noch nicht verweht, als schon die Flammenzungen des Jahres 1848 am Horizont emporleckten und seiner Lebensreife vorzeitig ein weithin sichtbares Ende setzten..... Es ist ohne weiteres moeglich, die Geschichte der Siebenbuenger Sachsen in der ersten Haelfte des 19. Jahrhunderts an Hand der Lebensgeschichte Roths zu erzaehlen. So sehr ist er Miterlebender, Miterleidender und Mithandelnder seiner Zeit gewesen. Doch seine grossen Eigenschaften: Maennlichkeit, Weitblick, Phantasie, Erkenntnistiefe, seine unvergleichliche Meisterschaft in der deutschen Sprache, sein Glaubensmut, seine durch nichts gehemmte Tat- und Opferbereitschaft sind nie und nimmer zeitbedingt gewesen. Sie haben ihn im Verein mit dem ungewoehnlichen Schicksal, das ihm beschieden war und das wiederum nur ihn allein unter seinen Zeitgenossen stets tragisch umwitterte, aufsteigen lassen zu dem ewigen Volkshelden seines Stammes.

(Otto Folberth in: Wir Siebenbuenger)

\* \* \*



Klaus Vogel

**K-W TRAVEL BUREAU LIMITED**



*Reisen leicht gemacht durch den Fachmann*

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises

- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770



UNTER EINEM DACH  
DIE BAUGRUPPE FÜR JEDEN BEDARFSFALL

- |                       |                                  |
|-----------------------|----------------------------------|
| <i>Wir entwickeln</i> | ● Wohnsiedlungen                 |
| <i>Wir beraten</i>    | ● Kapitalanleger                 |
| <i>Wir bauen</i>      | ● Einfamilienhäuser und Cottages |
|                       | ● Doppel- und Reihenhäuser       |
|                       | ● Apartmenthäuser                |
| <i>Wir vermitteln</i> | ● Häuser, Farmen, Bauland        |
|                       | ● Industrieanlagen               |
|                       | ● Einkaufszentren                |
|                       | ● Hypotheken                     |
| <i>Wir verwalten</i>  | ● Mietobjekte                    |
|                       | ● Hypotheken                     |

● **VOLLER VERTRAUEN - MIT EIWO BAUEN** ●

Eiwo - Canadian Holding Limited

Eiwo - Canadian Building Company Limited, Eiwo - Canadian Realty Company Limited

Eiwo - Canadian Management Company Limited, Select Window Corporation Limited

30 Duke Street West, Kitchener - Tel.: 742-8314 ● Telex No. 0695252

**Was sonst würde man trinken?  
DIE VIELFALT IST HIER!**



# **Oktoberfest**

**Nur der Geschmack ist importiert.**